

<b>Memorandum of Understanding</b>	<b>مذكرة تفاهم</b>
<b>Between</b>	<b>بين</b>
<b>Dubai International Financial Centre (DIFC) Courts</b>	<b>محاكم مركز دبي المالي العالمي</b>
	
<b>and</b>	<b>و</b>
<b>Ras Al Khaimah (RAK) Digital Assets Oasis</b>	<b>واحة رأس الخيمة للأصول الرقمية</b>
	
For the purposes of promoting cooperation and support between the DIFC Courts and RAK Digital Assets Oasis, with both parties to consult, cooperate and exchange information with each other in areas of mutual interest, to further enhance their respective strategic interests and objectives.	تحقيقاً لأغراض ترسيخ الدعم والتعاون بين محاكم مركز دبي المالي العالمي وواحة رأس الخيمة للأصول الرقمية، وإتاحة الفرصة للطرفين للتشاور والتعاون وتبادل المعلومات فيما بينهما في المجالات ذات الاهتمام المشترك سعياً لتعزيز أهدافهما ومصالحهما الاستراتيجية.
<b>Dated: 18 October 2023</b>	<b>التاريخ 18 أكتوبر 2023</b>

<b>Memorandum of Understanding</b>	<b>مذكرة تفاهم</b>
("MoU") is made on 18 October 2023 (the "Effective Date").	تم توقيع هذه المذكرة بتاريخ 18 أكتوبر 2023 (تاريخ التنفيذ).
<b>Between:</b>	<b>بين:</b>
<b>Dubai International Financial Centre Courts</b> (hereafter 'DIFC Courts'), whose registered office is on Level 3, Precinct Building 5 (South), The Gate District, Dubai International Financial Centre (DIFC). PO Box 211724, Dubai, United Arab Emirates.  Telephone: +971 4 427 3333 Email: <a href="mailto:enquiries@difccourts.ae">enquiries@difccourts.ae</a>	<b>محاكم مركز دبي المالي العالمي</b> (المشار إليها لاحقاً باسم "المحاكم")؛ وعنوانها المسجل في الطابق 3، المبنى 5 (جنوب)، منطقة البوابة، مركز دبي المالي العالمي. صندوق بريد 211724 دبي، الإمارات العربية المتحدة.  هاتف: +971 44273333 وبريد إلكتروني <a href="mailto:enquiries@difccourts.ae">enquiries@difccourts.ae</a>
Represented by H.E. Justice Omar Al Mheiri, Director, DIFC Courts, being duly authorised to sign this memorandum on behalf of the DIFC Courts.	ويمثلها سعادة القاضي عمر المهيري، مدير محاكم مركز دبي المالي العالمي، والمخول رسمياً بتوقيع هذه المذكرة بالنيابة عن محاكم مركز دبي المالي العالمي.
<b>And</b>	<b>و</b>
<b>RAK Digital Assets Oasis</b> (hereafter 'RAK DAO'), whose registered office is Post Box #30099, RAKBANK Building, at Floor 8, Ras Al Khaimah, U.A.E Telephone: +971 2068967 Email: <a href="mailto:sameer@rakdao.com">sameer@rakdao.com</a>	<b>واحة رأس الخيمة للأصول الرقمية</b> ، (المشار إليها لاحقاً باسم "واحة رأس الخيمة للأصول الرقمية")؛ وعنوانها المسجل: ص ب 30099، الطابق الثامن بناية بنك رأس الخيمة، رأس الخيمة، الإمارات العربية هاتف: +971 2068967 بريد إلكتروني: <a href="mailto:sameer@rakdao.com">sameer@rakdao.com</a>
Represented by Dr. Sameer Al Ansari in his capacity as the Chief Executive Officer	ويمثلها الدكتور / سمير الأنصاري بصفته الرئيس التنفيذي
(Each a "Party" and together the "Parties")	( يشار إلى أحد الأطراف منفرداً بلفظ "الطرف" ومجمعين بلفظ "الطرفان/الطرفين" )

Section I. Introduction	المادة الأولى - المقدمة
<p>WHEREAS the DIFC Courts is the Dubai International Financial Centre's ('DIFC') umbrella body for dispute resolution and Centre for legal excellence, and it is part of the Courts system of the United Arab Emirates and is an independent common law judiciary based in the DIFC with jurisdiction governing civil and commercial disputes (the DIFC Courts consisting of a Small Claims Tribunal (SCT), the Court of First Instance (CFI) and the Court of Appeal (CA). Specialised divisions are also operating within the DIFC Courts, including the Civil &amp; Commercial Division (CCD), Technology &amp; Construction Division (TCD), Arbitration Division (ARB), and Digital Economy Court (DEC).</p>	<p>حيث أن محاكم مركز دبي المالي العالمي هيئة تم إنشاؤها تحت مظلة مركز دبي المالي العالمي لتكون الجهة المسؤولة عن تسوية المنازعات فيه وتحقيق التميز القانوني، وجزءاً أساسياً من النظام القضائي لدولة الإمارات العربية المتحدة، وهي مؤسسة قضائية مستقلة تعمل بموجب النظام الأنجلوسكسوني ومقرها مركز دبي المالي العالمي وتشمل صلاحياتها النظر في النزاعات المدنية والتجارية. وحيث تتألف هذه المحاكم من محكمة الدعاوى الصغيرة والمحكمة الابتدائية ومحكمة الاستئناف.</p> <p>كما تعمل دوائر متخصصة بمحاكم مركز دبي المالي العالمي، بما في ذلك دائرة المدنية والتجارية ودائرة التكنولوجيا والبناء، ودائرة التحكيم، ومحكمة الاقتصاد الرقمي.</p>
<p>WHEREAS in October 2011, a decree of His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Prime Minister of the UAE, and Ruler of Dubai, opened the DIFC Courts' jurisdiction to businesses from across the GCC region and beyond to provide the international business community with access to one of the most advanced commercial courts in the world.</p>	<p>وحيث أن في شهر أكتوبر من عام 2011، أصدر صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، مرسوماً فتح بموجبه نطاق اختصاص محاكم مركز دبي المالي العالمي للشركات والمؤسسات من مختلف أنحاء دول مجلس التعاون وخارجها فأتاح بذلك أمام أوساط الأعمال العالمية إمكانية الوصول إلى واحد من أكثر نظم المحاكم التجارية تقدماً في العالم.</p>
<p>WHEREAS the DIFC Courts offer ancillary services that are integral to the business community, digital economy, and entrepreneurs, such as the registration of Wills for non-Muslims, and 'tejour', a unique global digital vault platform that functions simultaneously as a cloud vault and an online safe for data.</p>	<p>وحيث أن تقدم محاكم مركز دبي المالي العالمي خدمات مساندة جوهرية لأوساط الأعمال ورواد الأعمال كتسجيل الوصايا لغير المسلمين، و"تجوري" الخزنة الرقمية العالمية المنصة المتميزة التي تعمل كخزنة رقمية سحابية آمنة للبيانات.</p>

<p>WHEREAS RAK Digital Assets Oasis is established pursuant to the Law No. 2 of 2023 issued in the Emirate of Ras Al Khaimah on the establishment of RAK Digital Assets Oasis, and it is the strategic initiative of the Government of Ras Al Khaimah, to register the companies specialized in digital assets.</p>	<p>وحيث أن واحة رأس الخيمة للأصول الرقمية تأسست بموجب القانون رقم 2 لسنة 2023 الصادر في إمارة رأس الخيمة والخاص بتأسيس واحة رأس الخيمة للأصول الرقمية وهي المبادرة الإستراتيجية لحكومة رأس الخيمة لتسجيل الشركات المتخصصة في الأصول الرقمية.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Section II.</b> <b>Parties' Understanding and Role</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>المادة الثانية –</b> <b>اتفاقيات وأدوار الطرفان:</b></p>
<p>1. The Parties have agreed to enter this MoU to consult, cooperate and exchange information with each other in areas of mutual interest, to further enhance their respective strategic interests and objectives in pursuit of the 'D33' economic agenda and the Dubai Digital Strategy.</p>	<p>1. اتفق الطرفان على توقيع هذه المذكرة بهدف التشاور والتعاون وتبادل المعلومات في مختلف المجالات ذات الاهتمام المشترك التي تساهم في تعزيز مصالحهما وأهدافهما الاستراتيجية وسعيًا منهما لتعزيز وتحقيق أهداف أجندة دبي الاقتصادية "D33" واستراتيجية دبي الرقمية.</p>
<p>2. The Parties shall meet as necessary to discuss matters relating to cooperation and discuss initiatives and projects to build and maintain strong links to support the community from which both Parties and the public would benefit.</p>	<p>2. يتعين على الطرفين الاجتماع عند الضرورة لمناقشة المسائل المتعلقة بالتعاون وكذلك بحث المبادرات والمشروعات الرامية إلى بناء وتوطيد علاقات متينة تدعم المجتمع وتعود بالفائدة على الطرفين والعامّة.</p>
<p>3. This memorandum sets out the Parties' understanding of the procedures for cooperation and information exchange and will include, but not limited to, collaboration across the Wills Service and tejourri.</p>	<p>3. تهدف المذكرة إلى إثراء تفاهم الطرفين بشأن إجراءات التعاون وتبادل المعلومات وتتضمن التعاون في مشروعات خدمة الوصايا وتجوري وذلك على سبيل المثال لا الحصر.</p>
<p>3.1 The Parties shall endeavour to co-ordinate common or separate outreach initiatives, including, but not limited to, seminars and conferences, informing their users and the public of each other's services. They will share and distribute marketing and communication materials.</p>	<p>3.1 يتعين على الطرفين التنسيق فيما بينهم لإطلاق مبادرة توعوية مشتركة أو مبادرات مستقلة لكل طرف على حدة ومنها على سبيل المثال لا الحصر الندوات والمؤتمرات، وذلك بهدف إطلاع المستخدمين والعامّة على خدماتهما، ويتم في هذا السياق تبادل وتوزيع مواد التسويق والاتصال الإعلامي ذات الصلة.</p>

<p>4. This memorandum does not constitute a treaty or legislation and is not intended to modify or supersede any laws or regulatory requirements in force in the United Arab Emirates, Dubai, or the DIFC. It builds upon the legal systems in place and complements existing legal and administrative processes in the United Arab Emirates.</p>	<p>4. لا تشكل هذه المذكرة اتفاقاً أو تشريعاً، ولا تهدف إلى تعديل أو إلغاء أي قوانين أو متطلبات تنظيمية يتم العمل بموجبها في دولة الإمارات العربية المتحدة أو إمارة دبي أو مركز دبي المالي العالمي. وترتكز المذكرة على الأنظمة القانونية المعمول بها وتعتبر متممة للإجراءات القانونية والإدارية القائمة في دولة الإمارات.</p>
<p>5. The Parties shall endeavor to exchange pertinent information, statistics, publications, magazines, periodicals, directories, laws, and regulations governing their respective public services activities, for their respective users, stakeholders, and the public.</p>	<p>5. يتعين على الطرفين توظيف إمكاناتهما لتبادل المعلومات ذات الصلة والإحصاءات والمنشورات والمجلات والنشرات الدورية والتوجيهات والقوانين واللوائح التنظيمية التي تنظم أنشطة الخدمات العامة لكل منهما، وذلك لصالح المستخدمين وأصحاب المصلحة العامة.</p>
<p>6. Each party, after signing this MoU, shall appoint the person to be contacted to resolve any matter and reply to all enquiries.</p>	<p>6. يلتزم كل طرف بعد توقيع المذكرة بتعيين شخصاً مسؤولاً عن التواصل بخصوص حل أي مشكلة والرد على الاستفسارات الناشئة.</p>
<p>7. The Parties agree to keep the operation of this MoU under review and to consult when necessary to improve its implementation and to resolve any matters of ambiguity that may arise further on, amicably.</p>	<p>7. اتفق الطرفان على إبقاء العمل بهذه المذكرة قيد المراجعة، وإجراء مشاورات عند الضرورة لتحسين آليات تطبيق الأحكام، وحل جميع المسائل الخلافية أو حالات الالتباس والغموض، التي قد تظهر مستقبلاً، ودياً.</p>
<p><b>III. General Provisions</b></p>	<p><b>المادة الثالثة - مبادئ عامة</b></p>
<p>1. The use of any trademarks and logos of any Party by another Party requires a specific written approval. No license is granted under this MoU regarding any Party's trademarks or any other intellectual property rights.</p>	<p>1. يتطلب استخدام أي علامات تجارية أو شعارات تخص أحد الطرفين الحصول على موافقة خطية خاصة من الطرف الآخر. ولا تتيح هذه المذكرة لأي من الأطراف الحق باستخدام العلامات التجارية أو أي حقوق ملكية فكرية أخرى للطرف الآخر.</p>
<p>The provisions of this clause 1 shall survive for a period of two years (2) from the date of termination or expiry of this MOU.</p>	<p>تظل أحكام هذا البند 1 سارية لمدة عامين (2) من تاريخ إنهاء أو انتهاء مذكرة التفاهم هذه.</p>

<p>2. This MoU takes effect from the date it is signed by all parties and will continue to have effect, unless it is:</p>	<p>2. تسري هذه المذكرة وتدخل حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ توقيع الطرفين عليها. وتظل سارية على هذا النحو إلا إذا:</p>
<p>a) Terminated (without liability) by any of the Parties giving thirty (30) days written notice to the other Party of the former's intention to terminate this MoU. The termination shall not affect the validity of any action or decision made or taken by the Parties during the term of this MoU.</p>	<p>(أ) تم إنهاؤها (دون مسؤولية قانونية) من قبل أحد الطرفين بعد أن يقدم إشعاراً خطياً قبل 30 (ثلاثون) يوماً إلى الطرف الآخر بشأن نيته في إنهاء العمل بالمذكرة ودون أن يؤثر ذلك على ما تم من أعمال وقرارات صادرة عن الطرفين أثناء سريان هذه المذكرة والتي تظل سارية ومنتجة لآثارها.</p>
<p>b) Replaced at a later date upon the agreement of all Parties by a further memorandum or contract in respect of the subject matter hereof.</p>	<p>(ب) تم استبدالها لاحقاً، بموافقة الطرفين، باتفاق آخر أوسع نطاقاً أو بعقد يتعلق بموضوع المذكرة نفسه.</p>
<p>2.1 On termination of this MoU, each Party shall:</p> <p>a) return to the other Party all documents and materials (and any copies) containing, reflecting, incorporating or based on the other Party's Confidential Information (as defined in Clause 4);</p> <p>b) erase any Party's Confidential Information from computer and communications systems and devices used by it, including such systems and data storage services provided by third parties (to the extent technically practicable); and</p> <p>A recipient Party may retain documents and materials containing, reflecting, incorporating or based on the other Party's Confidential Information to the extent required by law.</p>	<p>2.1 عند إنهاء مذكرة التفاهم هذه، يجب على كل طرف:</p> <p>(أ) إعادة جميع المستندات والمواد (وأي نسخ) إلى الطرف الآخر والتي تحتوي على أو تعكس أو تتضمن أو تستند إلى المعلومات السرية للطرف الآخر (كما هو محدد في البند 4)؛</p> <p>(ب) مسح المعلومات السرية الخاصة بأي طرف من أنظمة وأجهزة الكمبيوتر والاتصالات التي يستخدمها، بما في ذلك الأنظمة وخدمات تخزين البيانات المقدمة من قبل أطراف ثالثة (إلى الحد الممكن من الناحية الفنية)؛ و</p> <p>يجوز للطرف المتلقي الاحتفاظ بالمستندات والمواد التي تحتوي على المعلومات السرية الخاصة بالطرف الآخر أو تعكسها أو تتضمنها أو تستند إليها إلى الحد الذي يقتضيه القانون.</p>

<p>3. The addresses and contact details of the Parties for the purpose of correspondence are as follows:</p>	<p>3. يتم اعتماد العناوين ومعلومات الاتصال التالية للطرفين بغرض التواصل:</p>
<p><b>For:</b> DIFC Courts</p>	<p><b>الطرف:</b> محاكم مركز دبي المالي العالمي</p>
<p><b>Attention:</b> Amna Al Owais, Chief Registrar</p>	<p><b>لناية:</b> أمنة العويس، المسجل العام</p>
<p><b>Address:</b> Level 3, Precinct Building 5 (South), The Gate District, Dubai International Financial Centre (DIFC). PO Box 211724, Dubai, United Arab Emirates.</p>	<p><b>العنوان:</b> الطابق 3، المبنى 5 (جنوب)، منطقة البوابة، مركز دبي المالي العالمي. صندوق بريد 211724 دبي، الإمارات العربية المتحدة.</p>
<p><b>Email:</b> <a href="mailto:Amna.Alowais@difccourts.ae">Amna.Alowais@difccourts.ae</a></p>	<p><b>البريد الإلكتروني:</b> <a href="mailto:Amna.Alowais@difccourts.ae">Amna.Alowais@difccourts.ae</a></p>
<p>4. For the purpose of this MoU “<b>Confidential Information</b>” means all confidential information disclosed in connection with this MOU (including this MOU itself and any deliverables resulting thereof), whether recorded or preserved, disclosed by a Party or its employees, officers, directors (if applicable) to the other Party and its whether before, during or after the term of this MoU.</p> <p>4.1 Each Party shall keep in strict confidence all Confidential Information relating to the other Party, which that Party may obtain.</p> <p>4.2 Each Party shall disclose the Confidential Information relating to the other Party to its representatives (if required) on strictly on a need-to-know basis, for the purpose of discharging its obligations under this MoU and shall ensure that such representatives are subject to obligations of confidentiality corresponding to those which bind the Parties.</p>	<p>4. لغرض مذكرة التفاهم هذه، تعني "المعلومات السرية" جميع المعلومات السرية التي تم الكشف عنها فيما يتعلق بمذكرة التفاهم هذه (بما في ذلك مذكرة التفاهم هذه نفسها وأي مخرجات ناتجة عنها)، سواء كانت مسجلة أو محفوظة، والتي تم الكشف عنها من قبل أحد الأطراف أو موظفيه ومسؤوليه ومديره. (إن أمكن) إلى الطرف الآخر سواء قبل أو أثناء أو بعد مدة سريان مذكرة التفاهم هذه.</p> <p>4.1 يجب على كل طرف أن يحتفظ بسرية تامة بجميع المعلومات السرية المتعلقة بالطرف الآخر، والتي قد يحصل عليها هذا الطرف.</p> <p>4.2 يجوز لكل طرف الكشف عن المعلومات السرية المتعلقة بالطرف الآخر لممثليه (إذا لزم الأمر) وذلك فقط وبصورة قاطعة على أساس الحاجة إلى المعرفة، ولغرض الوفاء بالتزاماته بموجب مذكرة التفاهم هذه ويجب التأكد من أن هؤلاء الممثلين يخضعون لالتزامات السرية المساوية لتلك التي تلزم الأطراف.</p>

<p>4.3 Each Party further agrees that the Confidential Information shall be used strictly for the purpose of discussions between the Parties for the performance of this MoU.</p> <p>4.4 Neither Party shall be liable for the disclosure of any Confidential Information which is:</p> <p>a) generally made available on the public domain.</p> <p>b) rightfully known to a Party prior to receipt from the other Party, without any limitation on disclosure, and pursuant to a legally binding contractual obligation with a third party entitled to disclose the same;</p> <p>c) required to be disclosed by law, regulation or any governmental authority; or</p> <p>d) independently developed by the receiving Party without access to or use of the Confidential Information.</p> <p>4.5 The provisions of clause 4 shall survive for a period of two (2) years from the date of the termination or expiry of this MoU.</p> <p>Notwithstanding the above, each party will endeavor to maintain the confidentiality of the information and data that they have and shall not disclose, or cause or permit to be disclosed, to any person or entity without the other party's prior permission. In the event that either party is requested or required (by oral questions, , requests for information or documents in legal proceedings, civil investigative demand or other similar process or by any law, rule or regulation of any governmental agency or regulatory authority) to disclose any of the Confidential Information, such party shall</p>	<p>4.3 يوافق كل طرف أيضًا على أن استخدام المعلومات السرية بشكل قاطع فقط لغرض المناقشات بين الطرفين لتنفيذ مذكرة التفاهم هذه.</p> <p>4.4 لن يكون أي من الطرفين مسؤولاً عن الكشف عن أي معلومات سرية تكون:</p> <p>(أ) متاحة بشكل عام في النطاق العام.</p> <p>(ب) معروفة بشكل قانوني لأحد الطرفين قبل الاستلام من الطرف الآخر، دون أي قيود على الإفصاح، ووفقاً للالتزام تعاقدي ملزم قانوناً مع طرف ثالث يحق له الكشف عن ذلك؛</p> <p>(ج) مطلوب الإفصاح عنها بموجب قانون أو لائحة أو أي سلطة حكومية؛ أو</p> <p>(د) تم تطويرها بشكل مستقل من قبل الطرف المتلقي دون الوصول إلى المعلومات السرية أو استخدامها.</p> <p>4.5 تظل أحكام البند 4 سارية لمدة عامين (2) من تاريخ إنهاء أو انتهاء مذكرة التفاهم هذه.</p> <p>و بالرغم مما ورد أعلاه، سيسعى كل طرف إلى الحفاظ على سرية المعلومات والبيانات الموجودة لديه ولن يكشف عنها أو يتسبب أو يسمح بالكشف عنها لأي شخص أو كيان دون الحصول على إذن مسبق من الطرف الآخر. في حالة مطالبة أي من الطرفين أو مطالبته (من خلال الأسئلة الشفهية، أو طلبات المعلومات أو المستندات في الإجراءات القانونية، أو طلب التحقيق المدني أو أي عملية مماثلة أخرى أو بموجب أي قانون أو قاعدة أو لائحة لأي جهة حكومية أو سلطة تنظيمية) بالإفصاح أي من المعلومات السرية، يجب على هذا الطرف أن يقدم للطرف الآخر إشعاراً كتابياً فوراً بأي طلب أو شرط من هذا القبيل حتى يتمكن هذا الطرف الآخر من طلب أمر وقائي أو أي</p>
---	---



provide the other party with prompt written notice of any such request or requirement so that such other party may seek a protective order or other appropriate remedy and/or waive compliance with the provisions of this Agreement.	تعويض مناسب آخر و/أو التنازل عن الامتثال لأحكام هذه الاتفاقية.
<b>For:</b> RAK Digital Assets Oasis	<b>الطرف:</b> واحة رأس الخيمة للأصول الرقمية
<b>Attention:</b>	<b>لناية:</b>
Dr Sameer Al Ansari	دكتور/ سمير الأنصاري
<b>Address:</b>	<b>العنوان:</b>
Post Box #30099, RAKBANK Building, at Floor 8, Ras Al Khaimah, U.A.E	ص ب 30099، الطابق الثامن بناية بنك رأس الخيمة، رأس الخيمة، الإمارات العربية
<b>Email:</b>	<b>البريد الإلكتروني:</b>
sameer@rakdao.com	sameer@rakdao.com

<b>For and on behalf of:</b>	<b>لصالح وبالنابة عن:</b>
DIFC Courts	محاكم مركز دبي المالي العالمي
<b>Name:</b> H.E. Justice Omar Al Mheiri	<b>الاسم:</b> سعادة القاضي عمر المهيري
<b>Title:</b> Director	<b>المنصب:</b> مدير المحاكم
<b>Signature:</b>	<b>التوقيع:</b>
<b>For and on behalf of:</b>	<b>لصالح وبالنابة عن:</b>
RAK Digital Assets Oasis	واحة رأس الخيمة للأصول الرقمية
<b>Name:</b> Dr. Sameer Al Ansari	<b>الاسم:</b> دكتور/ سمير الأنصاري
<b>Title:</b> Chief Executive Officer	<b>المنصب:</b> الرئيس التنفيذي
<b>Signature:</b>	<b>التوقيع:</b>